



Sales office and Warehouse:

Euro Shatal ApS
Murervej 5
DK-6710 Esbjerg V , DENMARK
Tel: (+45) 75168411
Fax: (+45) 75168412
E-mail: euroshatal@shatal.com
www.shatal.com

Euro Shatal Deutschland GmbH
Wernher von Braun Str.3
D-86368 Gersthofen , GERMANY
Tel: (+49) 8214609580
Fax: (+49) 8214609581
E-mail: info@euroshatal.biz
www.euroshatal.de

RP2414-50



**OPERATING INSTRUCTIONS & SPARE PARTS LIST
REVERSIBLE PLATE COMPACTORS**

**BEDIENUNGSANLEITUNG & ERSATZTEILLISTE
RUETTELPLATTE**

**MANUAL & RESERVEDELSLISTE
FREM/BAK-PLADEVIBRATOR**

**MANUAL DE OPERAÇÃO, MANUTENÇÃO E LISTA DE PEÇAS
PLACAS COMPACTADORAS REVERSIVEIS**

SEPTEMBER 2014
UPDATED JULY 2021
UPDATED DEC. 2024



LIMITED WARRANTY

We warrant that this product is **free from defects in material or workmanship** under normal use and maintenance. Certain components, such as normal wear parts and engines are excluded from this warranty. We will, at our option, repair or replace any defective product or part covered by the Limited Warranty, free of charge at any authorized Servicing Dealer/Center using original replacement parts, subject to the limitations and exclusions described below.

Limited Warranty period: We will warrant the product to the original retail purchaser from the date of retail purchase for 12 month.

Battery: Lead Acid Batteries only: 180 days

This Limited Warranty does not cover:

- (a) Engines; a separate warranty provided with your product might apply.
Engines are warranted by the engine manufacture
- (b) Normal wear parts (parts and items that normally wear out with use), including without limitation spark plugs, bulbs, filters, lubricants, starter cords, belts, rubber parts, blades, and blade adapters are not covered, nor is damage due to normal wear, natural discoloration of materials, or dulling or damage to blades due to contact with abrasives, rocks, rods, or other foreign objects.
- (c) Damage related to abuse, misuse, neglect, modifications, alterations, use of unauthorized attachments, improper storage, or lack of lubrication or engine failure due to the use of oils that do not meet engine manufacturer's specifications, pressure cleaning or steam cleaning the product, excessive dirt, abrasives, salt water, moisture, corrosion, rust, or varnish.
- (d) Failure to perform required maintenance as described in the operator's manual will void this warranty.
- (e) Damage or failures due to improper set up, pre-delivery service or repair service by anyone other than an authorized servicing dealer during the warranty period.

To preserve your rights under this Limited Warranty, you must exercise reasonable care and use of the product, including following the preventive maintenance, storage, and fuel and oil usages as prescribed in the operator's manual.

In addition, you must cease using the product immediately upon any failure or damage, and take the product to an authorized servicing dealer prior to any further use.

WARRANTY EXCLUSIONS, DISCLAIMERS, AND LIMITED RIGHTS. WE WILL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. YOUR REMEDY IS LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT OF THE PRODUCT OR PART, AT OUR DISCRETION. THERE ARE NO EXPRESS WARRANTIES OTHER THAN THOSE SET FORTH HEREIN. ANY WARRANTY IMPLIED BY STATE LAW (WHETHER OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR USE OR OTHERWISE) IS HEREBY DISCLAIMED; WHERE SUCH A DISCLAIMER IS NOT PERMITTED BY LAW, THEN SUCH IMPLIED WARRANTY IS LIMITED FOR THE DURATION OF THE APPLICABLE LIMITED WARRANTY PERIOD. THIS LIMITED WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS BASED ON YOUR LOCALITY.

How to obtain service. To obtain warranty service, you must take your product to an authorized Servicing Dealer/Center.

Any costs to transport or ship the product are your responsibility. You must present proof of purchase (including date, product model and serial number) to an authorized Servicing Dealer/Center for warranty service. Proof of purchase rests solely with you.

EURO SHATAL ApS

Head Office: Murervej 5, DK-6710 Esbjerg V, Denmark

Phone: (45) 75 168411 - Fax: (45) 75 168412 – E-Mail: euroshatal@shatal.com



ENGLISH
CE DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate CE Directives, both in its basic design and construction. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our expressed approval.

Product: Vibratory Plate Compactors : **RP2414-50**

The said product has been sound tested per Directive 2000/14/EC

Conformity Assessment Procedure	Measured sound power level	Guaranteed sound power level
Annex VI	103 dB(A)	105 dB(A)

Relevant CE Machinery Safety Directives : **2006/42/EC, 2004/108/EC, EN500-1, EN500-4, 2000/14/EC**

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current CE Directives and relevant standards. The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company's management.

DANSK
CE OVERENSTEMMESEDEKLARATION

Vi erklærer hermed, at det nedenstående produkt er fremstillet i overensstemmelse med de tilhørende og fundamentale sikkerheds- og sundhedsbetingelser fra de behørigt CE direktiver, både i dets grundlæggende formgivning og konstruktion. Denne deklaration vil ophøre med være gyldig, hvis der bliver foretaget nogen som helst ændring på maskinen uden vores tydelige tilladelse.

Produkt: Frem/bak-pladevibrator : **RP2414-50**

Dette produkt er blevet støjtestet jf. direktiv 2000/14/EC

I overensstemmelse med vurderingsprocedure	Målt lydstyrkeniveau	Garanteret lydstyrkeniveau
Annex VI	103 dB(A)	105 dB(A)

Relevant CE maskinsikkerhedsdirektiv : **2006/42/EC, 2004/108/EC, EN500-1, EN500-4, 2000/14/EC**

Der er foretaget interne forholdsregler for at sikre, at produkter, der er fremstillet i serieproduktion, altid efterlever foreskrifterne fra gældende CE direktiver og relevante standarder. Underskrifterne har tilladelse til at representere og handle på vegne af firmaets ledelse.

DEUTSCH
CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachstehend bezeichnete Maschine in ihrer Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den unten aufgeführten CE Richtlinien entspricht. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Rüttelplatte - Modell : **RP2414-50**

Das oben genannte Produkt ist nach der Richtlinie 2000/14/EC getestet worden

Gemäß Prozedur	Gemessene Lautstärke	Garantierte Lautstärke
Annex VI	103 dB(A)	105 dB(A)

Relevante CE Maschinesicherheitsdirektiven : **2006/42/EC, 2004/108/EC, EN500-1, EN500-4, 2000/14/EC**

Es wurden geeignete interne Maßnahmen ergriffen, um sicherzustellen, dass Serienproduktionseinheiten jederzeit den Anforderungen den aktuellen CE-Richtlinien und relevanten Normen entsprechen.

Die Unterzeichner sind befugt, das Unternehmen zu vertreten und im Auftrag der Unternehmensleitung zu handeln.

PORTUGUÊS
CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós declaramos que o equipamento abaixo descrito está conforme o fundamental e relevante das normas de construção e segurança das Directivas CE apropriadas. Esta declaração cessa a validade se alguma modificação for efectuada na máquina sem a nossa expressa aprovação.

Produto: Placa Vibratória Compactora : **RP2414-50**

O referido produto foi testado no nível de ruído em conformidade com a Directiva 2000/14/EC

Procedimento de avaliação de conformidade	Nível de potência sonora medido	Nível de potência sonora Garantido
Annex VI	103 dB(A)	105 dB(A)

Directivas CE de segurança máquina relevantes : **2006/42/EC, 2004/108/EC, EN500-1, EN500-4, 2000/14/EC**

Medidas internas apropriadas foram tomadas para assegurar que esta série/produção está sempre conforme os requirements das Directivas CE correntes e outras Satandard. Os signatários foram autorizados a representar e assinar em representação da companhia assinada.

Murervej 5
DK-6710 Esbjerg V, Denmark
Tel: (+45) 75168411
Fax: (+45) 75168412
E-mail: euroshatal@shatal.com

Josef Levy
GENERAL MANAGER



Esbjerg V, October 2020

ENGLISH

- Laws governing safety aspects on machinery may vary between countries but the following guides will be useful to all operators:
- Before starting, carefully read the machine maintenance and operating manual and follow all the instructions.
- Use unleaded fuel only, for gasoline engines.
- Never operate the machine without the belt guard.
- Keep hand and feet away from moving parts while the machine is running.
- Do not operate the machine in closed places and inflammable environment.
- Operating the machine is advisable only with good lighting conditions.
- Hearing protection must be worn.
- Foot protection must be worn.
- Do not touch hot surfaces.

DANSK

- Sikkerhedslovgivningen på maskiner kan være forskellige landene imellem, men de følgende retningslinier er nyttige for alle operatører.
- Før start, venligst læs maskinens service og brugsanvisning, følg alle instruktioner nøje.
- Brug kun blyfri bensin, til alle bensin motorer.
- Brug aldrig maskinen uden remskive beskyttelse.
- Hænder og fødder skal holdes væk fra alle bevægelige dele når maskinen kører.
- Brug ikke maskinen i lukkede rum, eller ved brandfarlige områder.
- Anvend maskinen kun når der er god belysning.
- Hørevern er altid påbudt.
- Sikkerhedssko er altid påbudt.
- Rør aldrig ved varme flader.

DEUTSCH

- Gesetze, die Sicherheitsaspekte von Maschine regeln, können zwischen den Ländern variieren, aber die folgenden Hinweise werden für alle Bediener nützlich sein:
- Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Wartungs- und Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie alle Anweisungen.
- Für Benzinmotoren nur bleifreies Benzin verwenden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Riemenschutz.
- Halten Sie Hände und Füße von beweglichen Teilen fern, während das Gerät läuft.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen oder in der Nähe von leicht entzündlichen Stoffen.
- Der Betrieb der Maschine ist nur bei guten Lichtverhältnissen empfehlenswert.
- Sicherheitsschuhe und Gehörschutz müssen, beim betreiben der Maschine immer getragen werden.
- Berühren Sie kein heißen Oberflächen der Maschine.

DUTCH

- Wetgeving inzake veiligheidsaspecten van machines kunnen verschillen naargelang het land. Volgende gids kan door iedere gebruiker gebruikt worden.
- Voor het starten zorgvuldig de instructiehandleiding doorlezen, alle instructies moeten gevolgd worden.
- Alleen loodvrije benzine gebruiken, bij benzinemotoren.
- Nooit de machine gebruiken zonder V-snaarbescherming.
- Houd altijd handen en voeten weg van bewegende delen terwijl de machine loopt.
- Gebruik de machine niet in gesloten en brandgevaarlijke ruimtes.
- Gebruik alleen de machine bij goede verlichting.
- Gehoorbescherming moet altijd gedragen worden.
- Veiligheidsschoenen moeten altijd gedragen worden.
- Nooit warme vlakken aanraken.

PORTUGUÊS

- Antes do arranque, leia com atenção o manual de operação e manutenção do motor e siga todas as Instruções.
- Nunca opera a máquina sem a guarda da correia.
- Mantenha mãos e pés afastado de elementos móveis, enquanto a máquina está funcionando.
- Não utilize o aparelho em locais fechados e ambientes inflamáveis.
- Use gasolina sem chumbo.
- Pare o motor antes de encher o tanque de combustível. Nunca reabastecer perto de uma chama, ou faíscas, que poderiam começar um incêndio. Não fume. Use somente combustível puro e limpo no enchimento dos equipamentos. Tome cuidado de não derramar combustível.
- Antes de arrancar o motor certifique-se que não está ninguém na área perigosa próximo do motor ou equipamento, e que as guardas de protecção estão colocadas.
- É aconselhável operar a máquina em boas condições de iluminação.
- Protecção auricular deve ser usada.
- Protecção aos pés deve ser usada.



TECHNICAL SPECIFICATIONS

ENGLISH

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

DANSK

MODELS	RP2414-50 HONDA GASOLINE M11401	RP2414-50 YANMAR DIESEL M11401.Y
Cat. No.		
WEIGHT		
Net Weight kg.	149	160
COMPACTION DATA		
Vibr. Frequency Hz	92	92
Centrifugal Force kg.	2400	2400
Compaction Area m ² /hour	600	600
OPERATION DATA		
Max. Forward speed m/min	20	20
CAPACITIES		
Oil for gear box - liters SAE 30	1.0	1.0
DRIVE MOTOR		
Model	Honda GX160 Recoil start	Yanmar L48N6-MTMY1 Recoil start
Output HP	5.5	4.7
Engine speed rpm	3450	3450
Fuel tank - liters	3.6	3.9
Engine oil - liters SAE 15W/40	0.6	1.2
NOISE AND VIBRATIONS		
Sound power level according to ISO 5349 (*)		
Measured sound power level L _{WA} =dB(A)	103	103
Vibration values a=m/s ²		
The hand – arm vibration values according to ISO 5349		
	2.3	2.3

(*) The above noise level and vibration values were determined at normal speed of the engine.
During operation these values may differ because of the actual operational conditions.

MODEL	RP2414-50 HONDA BENZIN M11401	RP2414-50 YANMAR DIESEL M11401.Y
Kat. Nr.		
VÆGT		
Nettovægt kg.	149	160
KOMPRESSIONSDATA		
Vibr. Frekvens Hz	92	92
Centrifugalkraft kg.	2400	2400
Rækkevidde m ² /time	600	600
BETJENINGSDATA		
Max. fremadg. hast. m/min	20	20
KAPACITET		
Olie for gearkasse SAE 30	1.0	1.0
HOVEDMOTOR		
Model	Honda GX160 Rekylstart	Yanmar L48N6-MTMY1 Rekylstart
Ydelse - HK	5.5	4.7
Motoromdrejning- shastighed - o/m	3450	3450
Tankkapacitet liter	3.6	3.9
Motorolie - liter SAE 15W/40	0.6	1.2
STØJ OG VIBRATIONER		
Tonkraft højde jf. ISO 5349 (*)		
Målt lydstyrkeniveau L _{WA} =dB(A)	103	103
Vibrationsværdier a=m/s ²		
Hånd – armsvingningsværdier jf ISO 5349		
	2.3	2.3

(*) De ovennævnte støjniveau- og vibrationsværdier er bestemt ud fra normale omdrejninger på motoren.
Disse værdier kan variere under kørslen pga. de aktuelle arbejdsforhold.

TECHNISCHE DATEN

DEUTSCH

CARACTERÍSTICAS TÉCNICA

PORTUGUÊS

MODELL	RP2414-50 HONDA BENZIN M11401	RP2414-50 YANMAR DIESEL M11401.Y
Kat. No.		
GEWICHT		
Nettogewicht kg.	149	160
KOMPAKTIONS DATEN		
Vibr. Frequenz Hz	92	92
Centrifugalkraft kg.	2400	2400
Kompaktion Areal m ² /Std.	600	600
GESCHWINDIGKEIT		
Max. Vorwärtsgeschw. m/min	20	20
KAPAZITÄT		
Öl für Gearbox liter SAE 30	1.0	1.0
MOTOR		
Modell	Honda GX160 Rekylstarter	Yanmar L48N6-MTMY1 Rekylstarter
Leistung PS	5.5	4.7
Motorumdrehungen während im Betrieb u/m	3450	3450
Tank liter	3.6	3.9
Motoröl liter	0.6	1.2
GERÄUSCH UND VIBRATIONEN		
Shall Druckniveau laut ISO 5349 (*)		
Gemessene Geräuschwerte L _{WA} =dB(A)	103	103
Vibrationniveau a=m/s ²		
Hand- und Arm Vibrationen laut ISO 5349		
	2.3	2.3

(*) Die erwähnten Geräusch- und Vibrationswerten sind bei normaler Lautstärke bestimmt.
Während die Operation dieser Werten können verschieden sein auf Grund der aktuellen,
operationellen Arbeitszustandes.

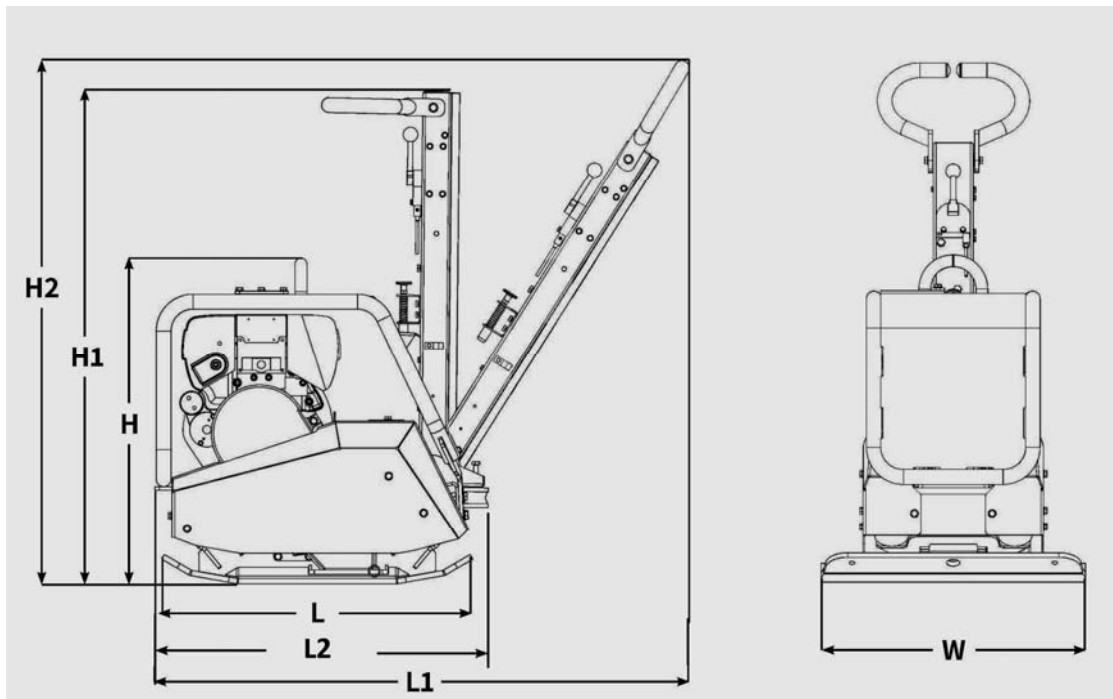
MODELO	RP2414-50 HONDA GASOLINA M11401	RP2414-50 YANMAR DIESEL M11401.Y
Nr. Catalogo.		
PESO		
Peso Líquido kg.	149	160
DADOS COMPACTAÇÃO		
Vibr. Frequência Hz	92	92
Força Centrífuga kg.	2400	2400
Área compactada m ² /hour	600	600
DATOS DE OPERACION		
Veloc. Máx. Frente m/min	20	20
CAPACIDADES		
Óleo Cx carretos SAE 30	1.0	1.0
MOTOR		
Modelo	Honda GX160 Arranque manual	Yanmar L48N6-MTMY1 Arranque manual
Potência HP	5.5	4.7
Velocidade do motor RPM	3450	3450
Tanque combustível liters	3.6	3.9
Óleo do motor SAE 15W/40	0.6	1.2
RUÍDO E VIBRAÇÕES		
Nível de Potência sonora em acordo com ISO 5349 (*)		
Nível potência sonora medido L _{WA} =dB(A)	103	103
Valores de vibração a=m/s ²		
Na mão – braço valores de vibração de acordo com ISO 5349		
	2.3	2.3

(*) Os valores de vibração e nível de ruído em cima foram determinados a velocidade normal do motor.
Durante a operação estes valores podem ser diferentes devido as condições de operação existentes.

DIMENSIONS – MÅL – MASSEN - DIMENSÕES

**HANDLE IN THE WORKING POSITION
HÅNDTAG I ARBEJDSPOSITION
HANDGRIFF IM ARBEITSPOSITION
PEGA NA POSIÇÃO DE TRABALHO**

**HANDLE IN THE FOLDING POSITION
HÅNDTAG, HENSTILLET
HANDGRIFF IN ABGESTELLTER POSITION
PEGA NA POSIÇÃO REBATIDA**



MODEL MODEL MODELL MODELO	L	L1 Working Position Arbejds- stilling Arbeit- Position Posição trabalho mm	L2 Folding Position Henstillet Nicht in Betrieb Posição rebatido mm	H	W	H2 Working Position Arbejds- stilling Arbeit- Position Posição trabalho mm	H1 Folding Position Henstillet Nicht in Betrieb Posição rebatido mm
M11401 HONDA	642	1120	654	690	500	1180	1120
M11401.Y YANMAR	642	1120	654	746	500	1180	1120



ENGLISH

TRANSPORT TO WORK SITE :

- To avoid burns or fire hazards, let engine cool before transporting machine or storing indoors.
- Turn fuel valve to the off position and keep the engine level to prevent fuel from spilling.
- Tie the machine to the vehicle to prevent sliding or tipping over.

INSTRUCTION FOR LIFTING MACHINE: SEE PICTURES 11 PAGE 9

- Never walk or stand under a machine being lifted.
- Use only the frame lifting hook (1) for lifting the machine.
- Use only tested and authorised lifting equipment. Before lifting check that vibration damper and protecting frame are correctly attached and not damaged.

OPERATION:

ENGINE CHECK BEFORE STARTING

1. Fill fuel tank.
2. Check oil level in engine crankcase and top up necessary type of oil according to manufacturer's instructions.

STARTING THE ENGINE - SEE PICTURES 1-3 PAGE 9

1. Open handle locking pin (See Picture 1)

OPERATING THE MACHINE - SEE PICTURES 4-6 PAGE 9

1. Let the compactor progress at its normal speed while guiding it in a straight line.
2. Three or four passes depending on the material are normally required to achieve the best compaction.
3. The soil must be moist to achieve the best compaction.
4. It must not be too wet nor too dry so that dust is created.
5. Do not operate the compactor on hard surfaces or concrete.
6. Attach a polyurethane plate under the compactor when compacting paving stones.
(Optional See Picture 10 Page 9 & Page 20)

STOPPING THE ENGINE OPERATOR POSITION - SEE PICTURES 7-9 PAGE 9 – HONDA GX-160 - SEE PICTURES 7&8 PAGE 9 – YANMAR L48N6

DANSK

TRANSPORT :

- For at undgå ild og ildspåsættelse, lad motoren køle af før den transporteres og lagres indendørs
- Luk benzindækslet og hold motoren vandret for at undgå benzinudslip
- Bind maskinen fast på køretøjet for at undgå, at den skal falde af eller vælte under transporten

ANVISNINGER FOR LØFTNING AF MASKINEN : SE BILLEDER 11, SIDE 9

- Gå eller stå aldrig under maskinen når den er løftet
- Benyt kun rammeløftegrebet (1) for løftning af maskinen
- Benyt kun godkendte og sikre løftmekanismer. Før maskinen løftes, sørg for at gummistudser (2) og beskyttelsespladen er ubeskadiget og korrekt fastgjort

DRIFT:

MOTORCHECK FØR START

1. Fyld brændstof på tanken
2. Check olieniveau i krumtamphuset og fyld op om nødvendigt med den type olie, motorproducenten foreskriver

MOTOREN STARTES - SE BILLEDERNE 1-3, SIDE 9

1. Åbn låsepinden til håndtaget (Se foto 1)

BETJENING AF MASKINEN - SE FOTO 4-6, SIDE 9

1. Lad vibratoren køre fremad i dens normale hastighed mens den føres i en lige linje.
2. Der skal normalvis køres tre eller fire gange på underlaget for at opnå den bedste kompression.
3. Jorden skal være fugtig for at opnå den bedste kompression.
4. Den må dog ikke være for våd eller tør for at undgå støvdannelse.
5. Brug ikke vibratoren på hårde overflader eller beton.
6. Sæt en vulkanplade under vibratoren, når og hvis den skal anvendes på brosten.
(se foto 10 side 9 & side 20)

HVORDAN MOTOREN STOPPES, BETJENINGSPOSITION - SE BILLEDERNE 7-9, SIDE 9 – HONDA GX-160 - SE BILLEDERNE 7&8, SIDE 9 – YANMAR L48N6



DEUTSCH

TRANSPORT ZUR ARBEITSSTELLE :

- Um Brennen oder Feuerfalle zu verhindern, lassen Sie den Motor abkühlen bevor dessen Transportierung oder Lagerung im Haus.
- Schliessen Sie die Benzinklappe und halten Sie den Motor waagrecht um Benzinverlust zu verhindern.
- Binden Sie die Maschine auf dem Fahrzeug fest um Gleiten oder Umkippen zu verhindern.

ANWEISUNGEN ZUM HEBEN DER MASCHINE : SIEHE FOTO 11 SEITE 9

- Gehen oder stehen Sie nie unter einer Maschine die gehoben wird.
- Benutzen Sie nur den Rahmenhebegriff (1) zum Heben der Maschine.
- Benutzen Sie nur geprüfte und glaubwürdige Hebezeuge. Vor dem Heben prüfen Sie ob die Gummipuffer und der Schutzrahmen korrekt befestigt und unbeschädigt sind.

BETRIEB :

MOTOR KONTROLLIEREN BEVOR START

1. Der Benzintank füllen
2. Der Ölstand im Motorcrankbox kontrollieren und auffüllen wenn notwendig laut der Manual des Produzenten

DER MOTOR STARTEN - SIEHE FOTO 1-3, SEITE 9

1. Der Handgriffschliessstange öffnen (Siehe Foto 1)

DER MASCHINE IM GEBRAUCH - SIEHE FOTO 4-6, SEITE 9

1. Lass der Maschine bei seiner normale Geschwindigkeit arbeiten, während Sie Ihr in einer gerade Linie arbeiten.
2. Für den besten Komprimierung, muss man drei oder vier Mal mit der Verdichter arbeiten, jedoch vom Unterlag abhängig.
3. Die Erde muss feucht für das beste Komprimierungsergebnis sein.
4. Die Erde darf nicht zu nass, und auch nicht zu trocken sein, weil dann entsteht Schmutz. und Staub.
5. Nicht die Maschine auf harten Oberflächen oder Beton bedienen.
6. Eine Vulkolanplatte unter der Platte bei Komprimierung von Pflastersteine montieren. (siehe foto 10, seite 9 & seite 20)

ANHALTEN DER MOTOR BEDIENER POSITION - SIEHE FOTO 7-9, SEITE 9 – HONDA GX-160
- SIEHE FOTO 7&8, SEITE 9 – YANMAR L48N6

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES PARA ELEVAR A MÁQUINA:

- Nunca caminhe ou permaneça sob uma máquina que esteja a ser elevada.
- Use apenas o alçaval de elevação (1) para elevar a máquina.
- Use apenas equipamento de elevação testado e autorizado. Antes de elevar a máquina verifique se o vibrador e o quadro de protecção estão correctamente montados e sem estragos.

TRANSPORTE: VER FIGURA 11 PAG. 9

- Para prevenir queimaduras ou fogos, deixe o motor arrefecer antes de transportar ou armazenar a máquina.
- Feche a válvula de combustível para prevenir o derrame de combustível.
- Amarre a máquina ao veículo de transporte para evitar que deslize ou caia.

OPERAÇÃO :

VERIFICAR O MOTOR ANTES DE ARRANCAR

1. Encha o tanque de combustível.
2. Verifique o nível de óleo no carter do motor e ateste se necessário de acordo com as instruções do fabricante.

ARRANQUE O MOTOR - VER FIGURAS 1-3 PAG 11

1. Abre o pino de travamento da alça de operação (veja figura 1)

OPERAÇÃO DA MÁQUINA – VEJA FIGURA 4-6 PAG 11

1. Deixe o compactador progredir na sua velocidade normal orientado em linha recta.
2. Tres ou quatro passagens dependendo do material são normalmente necessárias para alcançar a melhor compactação.
3. O solo deve estar húmido para a lançar a melhor compactação.
4. Não deve estar nem muito húmido nem muito seco pois pode criar poeiras.
5. Não opere o compactador em superfícies duras ou betão.
6. Acoplar uma placa de poliuretano se compactar pavimentos com pedras. (Opcional veja a figura 10 Pag. 9 & Pag 20)

PARAR O MOTOR POSIÇÃO DO OPERADOR - FIGURAS 7-9 PAG 9 – HONDA GX-160
- FIGURAS 7&8 PAG 9 – YANMAR L48N6



ENGLISH

IMPORTANT ADVICE :

The manufacturer declines all responsibility for loss or damage resulting from misuse or any modification or alteration that does not conform to the manufacturer's original specifications.

At the workstation, the sound pressure level may exceed 85 db (A). In this case individual protection measures must be taken.

AIR BLEEDING INSTRUCTIONS :

The process: Close the oil plug, leaving it slightly open (Air can go out of the hydraulic tank) Start the machine and run it forward at full speed. After approx. 1 meter shut down the engine (Without touching the forward / revers handle) Tight the hydraulic plug.

SPARE PARTS ORDERING :

When ordering spare parts, please mention machine serial no., part no. and description.

SCRAPPING :

In the event of deterioration and scrapping of the machine, the following items must be disposed of in accordance with the requirements of the legislation in force.

Main Materials:

1. Engine : Aluminium (AL), Steel (AC), Copper (CU), Polyamide (PA)
2. Machine : Steel sheet (AC)

The instructions for use and spare parts found in this document are for information only and are not binding. As part of our product quality improvement policy, we reserve the right to make any and all technical modifications without prior notice.

MAINTENANCE SCHEDULE :

Check all external screw connections for tight fit approx. 8 hours after first operation.		
Parts	Maintenance	Maintenance interval
Air filter	Check for external damage and tight fit. Check foam and filter insert clean or replace if necessary.	daily
Engine oil Other parts	Check oil level, top up if necessary. Remove all dirt, stones etc. from the compactor after each day of operation..	
Belts	Check tension and wear – replace if necessary.	
Engine	See engine manufacturers handbook	weekly

MAINTENANCE :

Monthly maintenance:

- Perform maintenance work on engine according manufacturer's instructions.
- Check belt tightness and tighten if necessary.
Belts should be move 10 –15 mm when pushed by the thumb.
- Check and retighten bolts and nuts.

DANSK

VIGTIGE RÅD :

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for tab eller skader som resultatet af misbrug eller ændringer af produkterne, som ikke er i overensstemmelse med producentens originale specifikationer.

Lydstyrken kan på arbejdspladsen overstige 85 db (A). I så fald må man tage individuelle beskyttelsesforanstaltninger

RESERVEDELSBESTILLING :

Når man bestiller reservedele, meddel da maskinserienummer, delnummer og en beskrivelse

SKROTNING :

Når tiden rinder ud for maskinen, og den dermed skal skrottes, skal man i den forbindelse tage hensyn til genanvendelse iht. gældende lovkraft.

Hovedmaterialer:

1. Motor : Aluminium (AL), stål (AC), kobber (CU), polyamid (PA)
2. Maskine : Stålblade (AC)

Manualen for anvendelsen og reservedele i denne sektion er kun vejledende og er ikke bindende. Som er del af vores politik mhp. produktkvalitetsforbedringer, kan vi uden forudgående varsel foretage enkelte eller hele tekniske ændringer.

VEDLIGHOLDELSPLAN :

Check alle udvendige skruer efter ca. 8 driftstimer og spænd dem om nødvendigt efter		
Dele	Vedligehold	Vedholdelsesinterval
Luftfilter	Check for udvendige skader og udbedre dem evt. Check skumgummi og filter, isæt rent eller erstat om nødvendigt.	Daglig
Motorolie	Check olieniveau, fyld op om nødvendigt (motor skal stå lige)	
Andre dele	Al snavs, fastkørte sten osv .skal fjernes fra pladevibratoren efter endt arbejdsdag	
Remme	Check dem for slid og stramhed – erstat om nødvendigt	Ugentlig
Motor	Se motorhåndbogen fra producenten	

VEDLIGHOLDDELSE :

Månedlig vedligeholdelse :

- Foretag vedligeholdelsesarbejde på motoren efter producentens manual
- Check remmens stramhed og stram den om nødvendigt
Remmen bør kunne bevæge sig 10 –15 mm, hvis den trykkes ned med tommelfingeren.
- Check og spænd bolte og møtrikker efter



DEUTSCH

WICHTIGE RATSCHLÄGE :

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch Missbrauch oder falsche Handhabung, Änderungen oder Missachtung die Angaben der Hersteller entstanden sind.

An der Baustelle, kann der Geräuschpegel 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall müssen individuelle Hörschutzmassnahmen getroffen werden.

BESTELLUNG VON ERSATZTEILE :

Wenn Sie Ersatzteile bestellen, geben Sie uns Seriennummer, Artikelnummer und eine Beschreibung an.

VERSCHROTTUNG :

Zum umweltgerechten Entsorgung der Maschine müssen die nachstehende Teile entsprechend der gesetzlichen Vorschriften behandelt werden.

Hauptsächlich verwendetes Material:

1. Motor : Aluminium (AL), Stahl (AC), Kupfer (CU), Polyamide (PA)
2. Maschine : Stahlplatte (AC)

Der Manual und die Ersatzteile in diesem Dokument sind richtungsweisend und nicht verbindlich. Entsprechend unsere Politik, immer der Qualität unsere Produkt zu verbessern, sind alle technischer Änderungen ohne weitere Informationen vorbehalten.

WARTUNGSINTERVALLEN :

Alle externe Schrauben nach die ersten ca. 8 Betriebsstunden nachschrauben		
Teile	Wartung	Wartungsintervall
Luftfilter	Für externe Schäden untersuchen und reparieren Schaum und Filter untersuchen, neu reinigen oder ersetzen wenn notwendig	Täglich
Motoröl Andere Teile	Ölstand kontrollieren, auffüllen wenn notwendig Jeglichen Schmutz, Steine usw. von der Ruettelplatte entfernen nach jedem Arbeitstag.	
Reimen	Schnalle und Verschleiß kontrollieren – ersetzen wenn notwendig	Wochenlich
Motor	Siehe der Manual des Motorherstellers	

WARTUNG :

Monatliche Wartung :

- Wartung am Motor laut der Manual der Hersteller ausführen
- Die Fästung der Reime kontrollieren und fästigen wenn notwendig
Die Reimen sollen 10 –15 mm Bewegung haben, wenn Sie mit dem Daumen schieben .
- Die Bolzen und die Mutter kontrollieren und fästigen

PORTUGUÊS

AVISO IMPORTANTE :

O fabricante declina qualquer responsabilidade por perdas ou danos resultantes de utilização indevida ou qualquer modificação ou alteração que não estejam em conformidade com as especificações originais do fabricante.

No local de operação o nível de pressão sonora pode exceder 85 db (A).

Neste caso protecções individuais devem ser utilizadas

ENCOMENDA DE PEÇAS :

Al ordenar repuestos, por favor indique el numero de serie de la maquina, el numero de parte y la descripcion.

DETERIORAÇÃO :

No caso de danos ou deterioração da máquina, os itens que se seguem devem ser dispostos de acordo com os requerimentos da legislação em vigor.

Principais materiais:

3. Engine : Alumínio (AL), Aço (AC), Cobre (CU), Poliamida (PA)
4. Máquina : Folha de aço (AC)

As instruções de manutenção e lista de peças encontradas neste documento servem unicamente como informação não sendo obrigatórias.
Fazendo parte da nossa politica o aperfeiçoamento da qualidade do produto, reservamos o direito de fazer todas as alterações técnicas sem aviso prévio.

PROGRAMA DE MANUTENÇÃO :

Check all external screw connections for tight fit approx. 8 hours after first operation.		
Parts	Maintenance	Maintenance interval
Air filter	Check for external damage and tight fit. Check foam and filter insert clean or replace if necessary.	daily
Engine oil Other parts	Check oil level, top up if necessary. Remove all dirt, stones etc. from the compactor after each day of operation..	
Belts	Check tension and wear – replace if necessary.	weekly
Engine	See engine manufacturers handbook	

MAINTENANCE :

Monthly maintenance:

- Perform maintenance work on engine according manufacturer's instructions.
- Check belt tightness and tighten if necessary.
Belts should be move 10 –15 mm when pushed by the thumb.
- Check and retighten bolts and nuts.

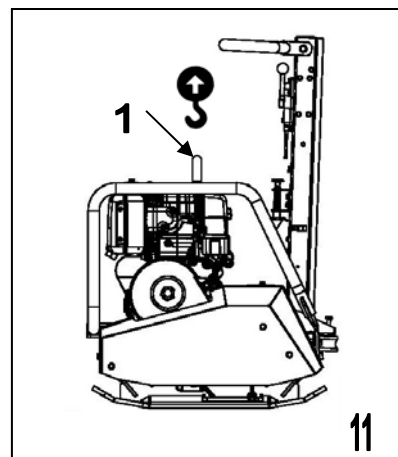
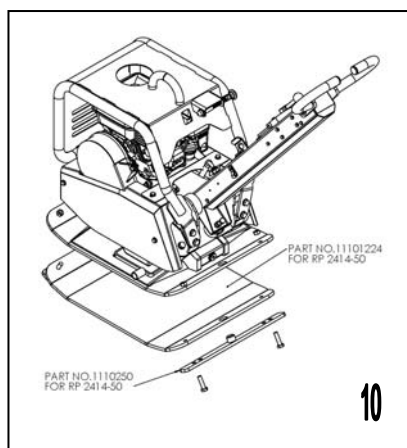
STARTING THE ENGINE - DER MOTOR STARTEN - START MOTOREN - ARRANQUE DO MOTOR



OPERATING - IM BETRIEB - I BRUG - OPERAÇÃO



STOPPING THE ENGINE - DER MOTOR STOPPEN - STOP MOTOREN - PARAR O MOTOR





ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR ORDERING PARTS

Please State Machine Details in the Following Sequence:

- ☐ Machine Serial Number
- ☐ Part Number, Description and Quantity of Parts
- ☐ Full Delivery Address

Manufacturers Liability and the Use of Genuine Spare Parts

Liability for this machine is accepted only when the machine is defective from the outset. Liability is reduced or nullified in the event that the user fails to comply with the operating and maintenance instructions and uses spare parts which are not guaranteed.

DEUTSCH

BESTELLUNGSIKTRUKTION

Bitte folgende Details bei Bestellungen definieren :

- ☐ Seriennummer der Maschine
- ☐ Artikelnummer, Beschreibung und Anzahl der Ersatzteile
- ☐ Komplette Lieferungsadresse

Die Ersatzpflicht des Herstellers und die Anwendung von originale Ersatzteile

Die Ersatzpflicht für diese Maschine wird nur akzeptiert, wenn sie von Anfang an defekt ist. Die Ersatzpflicht wird reduziert oder entfällt im Fall der Benutzer sich nicht nach die Manual und die Wartungsinstruktionen richten und Ersatzteile verwendet, die nicht unter der Garantie stehen.

DANSK

VEJLEDNING FOR BESTILLING AF DELE

Meddel venligst maskindetaljer på følgende facon:

- ☐ Maskinens serienummer
- ☐ Reservedelsnummer, beskrivelse og antallet af dele
- ☐ Komplet leveringsadresse

Producentens erstatningspligt og brugen af originale reservedele

Erstatningspligten for denne maskine accepteres kun, hvis den er defekt fra første færd. Erstatningspligten reduceres eller falder helt bort, såfremt brugeren ikke retter sig efter manualen og vedligeholdelsesinstruktionerne og bruger uoriginale reservedele, som ikke er omfattet af garantien.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES PARA ENCOMENDAR PEÇAS

Por favor coloque os detalhes da máquina na seguinte ordem:

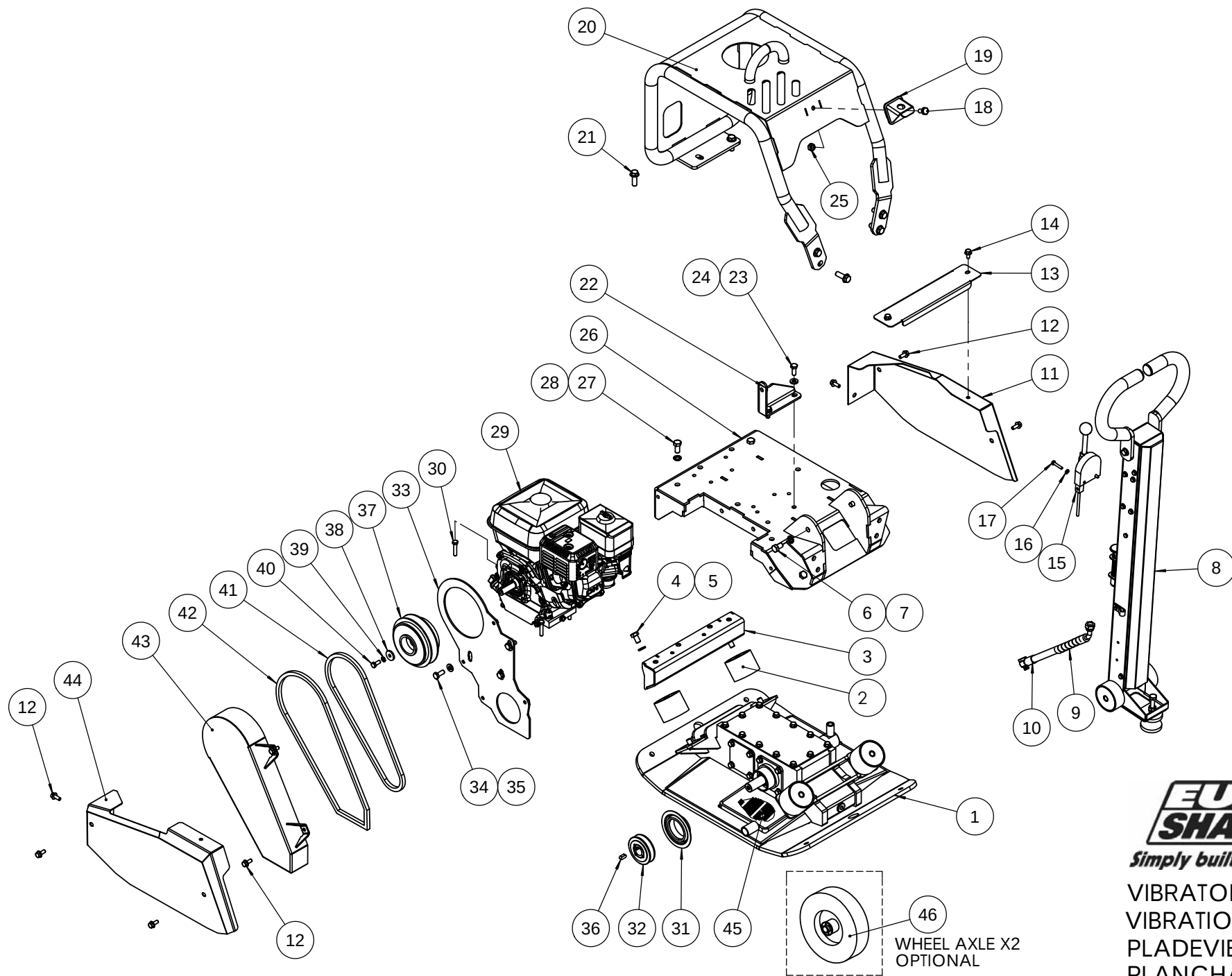
- ☐ Numero de série da Máquina
- ☐ Part Number, Descrição e Quantidade de Peças
- ☐ Morada de entrega completa

Responsabilidade do Fabricante e Uso de Peças Genuínas

É da responsabilidade do fabricante quaisquer defeitos de fabrico, devidamente comprovados. Não é da responsabilidade do fabricante qualquer anomalia causada por má utilização do equipamento, assim como, o uso de peças não garantidas.

Contents

Vibratory plate with Honda GX160	Vibrationsplatte mit Honda Motor GX160	Vibratormaskine med Honda GX160	Placa Vibratória com Honda	11
Vibratory plate with Yanmar L48N6	Vibrationsplatte mit Yanmar Motor L48N6	Vibratormaskine med Yanmar L48N6	Placa Vibratória com Yanmar L48N6	13
Exciter	Erreger	Vibratordelen	Excitador	15
Working handle	Handgriff	Betjeningshåndtag	Pega de trabalho	17
Vulcalon Plate	Vulkalonplatte	Vulkalonplader	Placa Vulcanizada	20

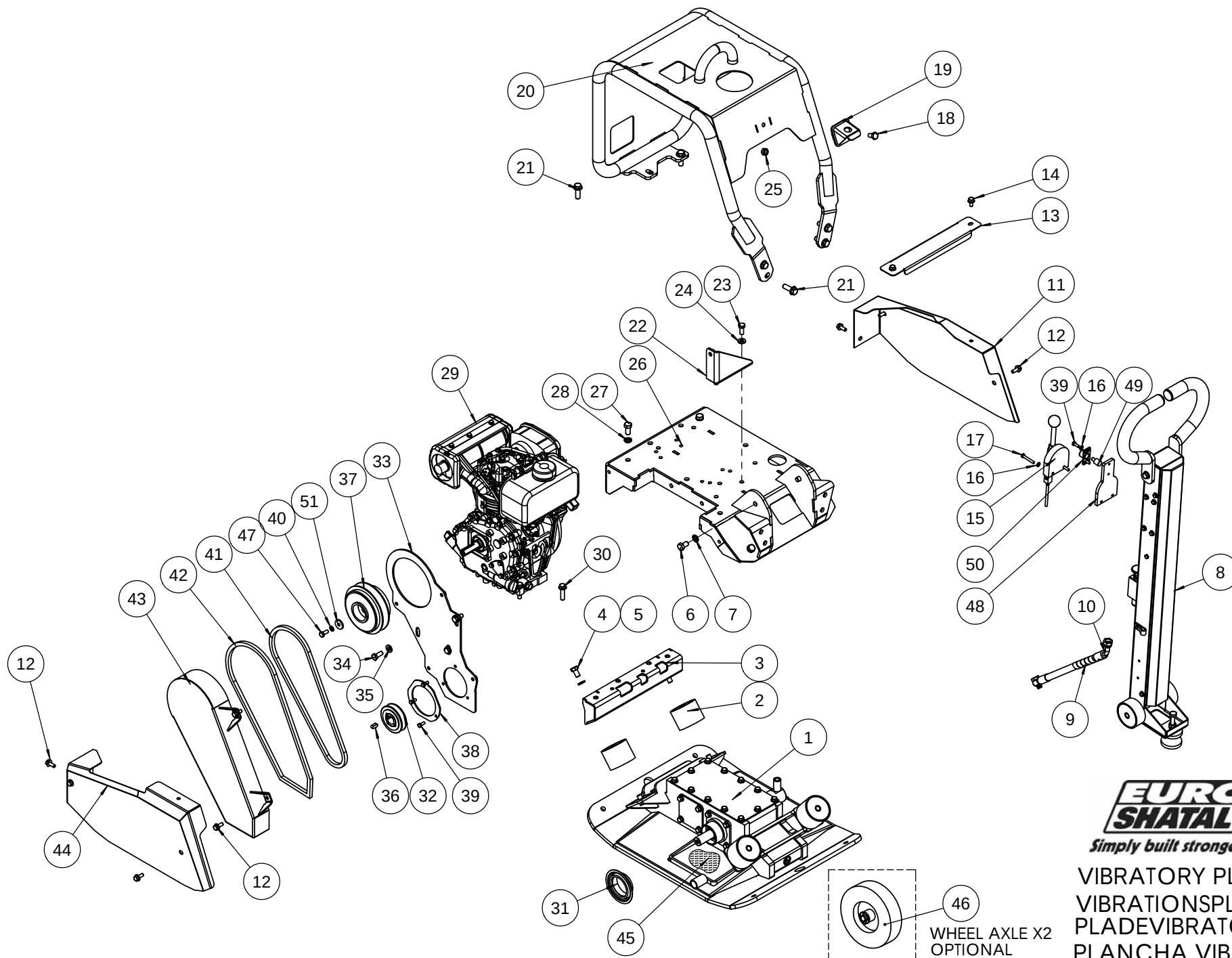


Simply built stronger

VIBRATORY PLATE
VIBRATIONSPLATTE
PLADEVIBRATOR
PLANCHA VIBRADORA

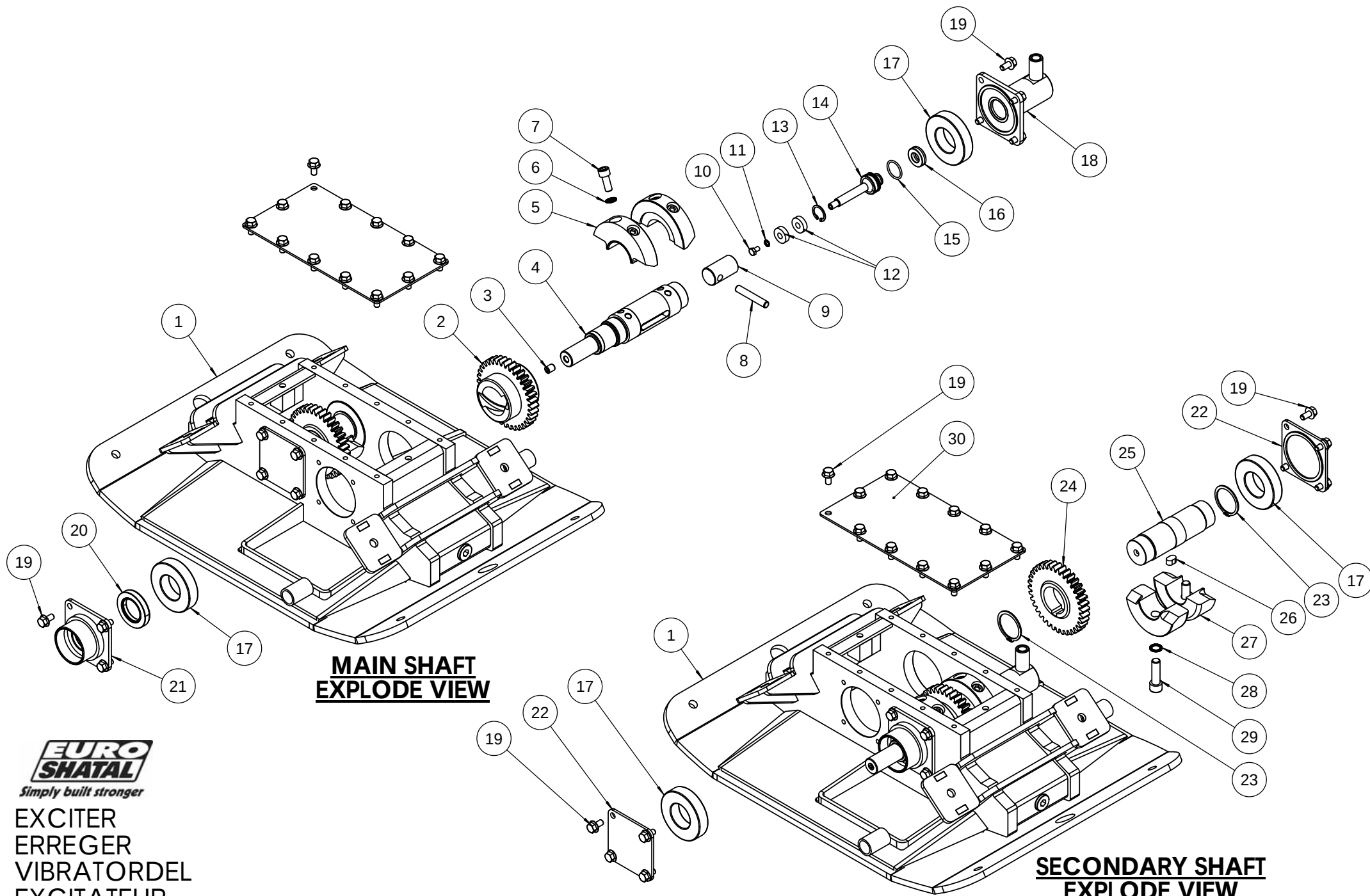
SEE PARTS LIST PAGES - 12
RP2414-50

No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción	No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción
1	11401110	1	Baseplate	Grundplatte	Bundplade		Planca-base	24	127953	2	Washer	Scheibe	Skive		Arandela
2	40527.2	4	Shockmount	Gummi-Metall-Puffer	Gummidæmper		Tope caucho-metal	25	321993	1	Nut	Mutter	Møtrik		Tuerca
3	11401157	1	Connecting plate	Zwischenplatte	Melleplade		Placa de conexión	26	11401310	1	Engine base	Motorplatte	Motorplade		Base de motor
4	1171906	8	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal	27	1171907	2	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal
5	1171911	8	Lock washer	Sicherungsscheibe	Skive		Arandela de seguridad	28	1171911	2	Lock washer	Sicherungsscheibe	Skive		Arandela de seguridad
6	1171906	2	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal	29	I50200.M2	1	Engine Honda GX160	Honda GX160 Motor	Honda GX160 Motor		Motor Honda GX160
7	1171911	2	Lock washer	Sicherungsscheibe	Skive		Arandela de seguridad	30	1171921	4	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal
8	11401350	1	Handle	Handgriff	Håndtag		Manillar	31	11401324	1	Rubber bellow	Faltenbalg	Gummibælg		fuelle de goma
9	11401938	1	Spiral plastic guard	Spiralplastikschutz	Spiralplastbeskyttelse		Protector de plástico en espiral	32	11102834.U	1	Pulley	Riemenscheibe	Remskive	Sn. schijf	Polea
10	11401935	1	Hydraulic pipe	Slange	Hydraulisk slange		Tubo roscado de union hidraulico	33	11401190	1	Inner belt guard	Innere Reimeabschirmung	Inderste remskærm		Protector interno de
11	11401203	1	Right cover	Rechte Abschirmung	Bagplade		Cobertura derecha	34	1171918	3	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal
12	11401917	10	Hex. Flange bolt with teeth	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal	35	127953	3	Washer	Scheibe	Skive		Arandela
13	11401323	1	Cover joining plate	Abdeckung Verbindungsplatte	dæksel samlingspladen		cubierta de la placa de unión	36	129964	1	Key	Keil	Not	Spie	Chaveta
14	11401915	2	Hex. Flange bolt with teeth	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal	37	P50754	1	Centrifugal clutch	Kuplung	Kobling		Embriague centrifugo
15	111902.2	1	Throttle lever+ Gas cable	Gashebel+ Drosselkabel	Gashåndtag+ Throttle kabel		Control de velocidad+ por cable del acelerador	38	11401924	1	Washer 28X8.5X4	Scheibe	Skive		Arandela
16	1171909	2	Lock washer	Sicherungsscheibe	Skive		Arandela de seguridad	39	116900	1	Schnorr locking disc spring	Sicherungsscheibe	Skive		Arandela de seguridad
17	311971	2	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal	40	1171901	1	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal
18	1171900	1	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal	41	508882.A	1	Belt	Reime	Kilerem		Correa
19	11401250	1	Handle stopper assy.	Stopper-Baugruppe handhaben.	Håndtak stopper assy.		Conjunto de tope de manija.	42	ZGS90107	1	PVC Seal	PVC Dichtung	PVC pakning		Sello PVC
20	11401325	1	Protective frame	Schutzrahmen	Beskyttelsesbøjle		Armadura de protección	43	11401160	1	Belt guard	Riemenschutz	Remskærm		Protección de la polea
21	11403901	6	Hex. Flange bolt with teeth	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal	44	11401202	1	Left cover	Linke Abschirmung	Venstre skærm		Cobertura izquierda
22	11401200	1	Bracket	Klammer	beslag		soporte	45	11401221	1	Belt guard rubber spacer	Reimenabschirmungsstück	Gummibøsning		Espaciador de goma
23	1171918	2	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal	46	P11401195	2	Wheel axle	Räderachse	Hjulaksel		Rueda



VIBRATORY PLATE
VIBRATIONSPLATTE
PLADEVIBRATOR
PLANCHA VIBRADORA
 SEE PARTS LIST PAGES - 14
 RP2414-50 YANMAR

No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción	No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción
1	11401110	1	Baseplate RP2414-50	Grundplatte	Bundplade		Planca-base	28	1171911	2	Lock washer	Sicherungsscheibe	Skive		Arandela de seguridad
1.1								29	I50482.1	1	Engine Yanmar	Yanmar Motor	Yanmar Motor		Motor Yanmar
2	40527.2	4	Shockmount	Gummi-Metall-Puffer	Gummidæmper		Tope caucho-metal	30	111986	4	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal
3	11401157	1	Connecting plate	Zwischenplatte	Melleplade		Placa de conexion	31	11401324	1	Rubber bellow	Faltenbalg	Gummibælg		fuelle de goma
4	1171906	8	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal	32	11102834.U	1	Pulley	Riemenscheibe	Remskive		Polea
5	1171911	8	Lock washer	Sicherungsscheibe	Skive		Arandela de seguridad	33	11401440	1	Inner belt guard	Innere Reimeabschirmung	Inderste remskærm		Protector interno de
6	1171906	2	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal	34	1171918	3	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal
7	1171911	2	Lock washer	Sicherungsscheibe	Skive		Arandela de seguridad	35	127953	3	Washer	Scheibe	Skive		Arandela
8	11401350	1	Handle	Handgriff	Håndtag		Manillar	36	129964	1	Key	Keil	Not		Chaveta
9	11401938	1	Spiral plastic guard	Spiralplastikschiutz	Spiralplastbeskyttelse		Protector de plástico en espiral	37	P50754	1	Centrifugal clutch	Kuplung	Kobling		Embriague centrifugo
10	11401935	1	Hydraulic pipe	Slange	Hydraulisk slange		Tubo roscado de union hidraulico	38	11402354	1	Bellows ring	Balgring	Bælg ring		Anillo de fuelle
11	11401203	1	Right cover	Rechte Abschirmung	Bagplade		Cobertura derecha	39	1171914	5	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal
12	11401917	10	Hex. Flange bolt with teeth	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal	40	116900	1	Schnorr locking disc spring	Sicherungsscheibe	Skive		Arandela de seguridad
13	11401438	1	Cover joining plate	Abdeckung Verbindungsplatte	dæksel samplingspladen		cubierta de la placa de unión	41	508925.A	1	Belt	Reime	Kilerem		Correa
14	11401915	2	Hex. Flange bolt with teeth	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal	42	ZGS90107	1	PVC Seal	PVC Dichtung	PVC pakning		Sello PVC
15	111902.2	1	Throttle lever+ Gas cable	Gashebel+ Drosselkabel	Gashåndtag+ Throttle kabel		Control de velocidad+ por cable del acelerador	43	11401165	1	Belt guard	Riemenschutz	Remskærm		Protección de la polea
16	1171909	2	Lock washer	Sicherungsscheibe	Skive		Arandela de seguridad	44	11401202	1	Left cover	Linke Abschirmung	Venstre skærm		Cobertura izquierda
17	119908	2	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal	45	11401221	1	Belt guard rubber spacer	Reimenabschirmungsstück	Gummibøsning		Espaciador de goma
18	1171900	1	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal	46	P11401195	2	Wheel axle	Räderachse	Hjulaksel		Rueda
19	11401250	1	Handle stopper assy.	Stopper-Baugruppe handhaben.	Håndtak stopper assy.		Conjunto de tope de manija.	47	1171921	1	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal
20	11401430	1	Protective frame	Schutzrahmen	Beskyttelsesbøjle		Armadon de proteccion	48	11402376	1	Spacer	Abstandshalter	Afstandsstykket		Espaciador
21	11403901	6	Hex. Flange bolt with teeth	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal	49	11403263	1	Stopper	Stopper	Prop		Tapón
22	11401435	1	Bracket	Klammer	beslag		soporte	50	11403260	1	Stopper Assy.	Stopper-Baugruppe.	Stopper Assy.		Conjunto de tapón.
23	1171918	2	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal	51	11401924		Washer	Scheibe	Skive		Arandela
24	127953	2	Washer	Scheibe	Skive		Arandela								
25	321993	1	Nut	Mutter	Møtrik		Tuerca								
26	11401450	1	Engine base	Motorplatte	Motorplade		Base de motor								
27	1171907	2	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal								



EXCITER
ERREGER
VIBRATORDEL
EXCITATEUR
CAJA DE TRANSMISION

SEE PARTS LIST PAGE - 16 FOR RP2414-50
SEE PARTS LIST PAGE - 17 FOR RP3014-50;60

-15-
(for RP2414-50)

-16-
(for RP3014-50;60)

APRIL 2021

No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse	Omschrijving	Descripción	No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse	Omschrijving	Descripción
1	See Page-12		Baseplate 500	Grundplatte	Grundplade	Grondplaat	Plancha-base	16	11401907	1	Oil Seal	Öldichtung	Olieprop	oliekeerringen	Retentor de aceite
2	11102815.U	1	Adjustmentgear	Verstellzahnrad	Primær tandhjul	Schakeltandwiel	Transmision calibrada	17	11102805	4	Bearing	Kugellager	Kugleleje	Lager	Rodamiento
3	2097927		Hex. socket set screw with cone point	Schraube	Skrue	Bout	Tornillo	18	11402255	1	Cylinder	Zylinder	Cylinder	Verstelcilinder	Cilindro
4	11401210		Main Shaft	Antriebswelle	Aksel	Aandrijfas	Eje	19	11401915	28	Hex. Flange Bolt with Teeth	Sechskantschraube	Skrue	Bout	Tornillo hexagonal
5	11401206	2	Eccentric Weight	Unwucht	Centrifugalvægt	Onb. gewicht	Masa excentrica	20	11401909	1	Oil Seal	Öldichtung	Olieprop	oliekeerringen	Retentor de aceite
6	11401916	4	Schnorr locking disc	Schnoor Schliessdisc	Låseskive	Schnorr vergrendelschijf	Arandela Schnorr	21	11401222	1	Bearing cover	Lagerdeckel	Lejedæksel	Lagerdeksel G	Tapa
7	110061	4	Hex. Soc. Head cap screw	Sechskantschraube	Skrue	Bout	Tornillo hexagonal	22	11401218	2	Closed flange	geschlossene Spur	lukket flange	gesloten flens	brida cerrada
8	11401910	1	Pin	Bolzen	Stift	Stift	Espiga de mando	23	110060	2	Retaining rings for shaft	Sicherungsringe für wellen	Ydre fjederring	Circlips voor as	Anillos de seguridad para eje
9	11401211	1	Bearing housing	Lagergehäuse	lejehus	lagerhuis	el alojamiento del cojinete	24	11102813.U	1	Pulley	Riemenscheibe	Remskive	Sn. schijf	Polea
10	-----	1	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue	Hex. schroef	Tornillo hexagonal	25	11401216	1	Secondary Shaft	Welle	Aksel	As	Eje
11	110056		Schnorr locking disc	Schnoor Schliessdisc	Låseskive	Schnorr vergrendelschijf	Arandela Schnorr	26	11401908	1	Key	Keil	Not	Spie	Chaveta
12	11102802.U	2	Bearing	Kugellager	Kugleleje	Lager	Rodamiento	27	11401217	2	Eccentric Weight	Unwucht	Centrifugalvægt	Onb. gewicht	Masa excentrica
13	11401912	1	Retaining rings for bores	Sicherungsringe für bohrungen	Indre fjederring	Circlips voor boringen	Anillos de seguridad para taladro	28	111960	2	Schnorr locking disc	Schnoor Schliessdisc	Låseskive	Schnorr vergrendelschijf	Arandela Schnorr
14	11401212	1	Piston	Kolben	Stempel	Zuiger	Piston	29	11401919	2	Hex. Soc. Head cap screw	Sechskantschraube	Skrue	Bout	Tornillo hexagonal
15	11401911	1	O-ring	O-ring	O-ring	O-ring	Anillo sellador	30	11401129	1	Gear closing plate	Getriebeverschlussplatte	gear lukkeplade	gear sluitplaat	placa de cierre de engranajes

No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción	No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción
1	11401188	1	Right guide handle	Griffbugel	Styrehåndtag		Manillar de mando	22	115902	2	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal
2	31024	2	Nylon bush	Nylon Busche	Nylonbøsning		Casquillo de nylon	23	11401175	1	Handle cover	Handgriffoberteil	Håndtagsbagdæksel		Cobertura de manillar
3	11401181	1	Reverse handle shaft	Reverse Griffwelle	Reverse håndtagsaksel		Eje de la manivela inversa	24	11401918	4	Hex. Flange bolt with teeth	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal
4	11401920	2	Plastic plug	Kunststoffstopfen	plastic stik		tapón de plástico	25	1110395	1	Brass elbow	Messingwinkel	Vinkel		Codo de bronce
5	11401185	1	Left guide handle	Griffbugel	Styrehåndtag		Manillar de mando	26	11401937	4	Hex. Flange bolt with teeth	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal
6	111965	1	Key	Keil	Not		Chaveta	27	11101343	1	Joining plate	Zwischenplatte	Melleplade		Placa adaptadora
7	1171917	1	Self locking nut	Mutter	Møtrik		Tuerca autobloqueante	28	1135903	1	O-ring	O-ring	O-ring		Anillo sellador
8	128940	1	Hex. socket set screw with cup point	Schraube	Skrue		Tornillo	29	11401344	1	Pump casing	Pumpe	Hydraulikpumpe		Caja de bomba
9	1110154	1	Piston moving arm	Kolbenarm	Forbindelsesled		Brazo operador de piston	30	1110198	1	Nipple	Kupferscheibe	Kobberskive		Arandela de cobre
10	129968	1	Hex. socket set screw with cup point	Schraube	Skrue		Tornillo	31	111934	2	Hydraulic seal	Hydraulischer Dichtung	Hydraulisk pakning		Sello hidraulico
11	111908	1	Hex. socket head shoulder Screw	Schraube	Skrue		Tornillo	32	1110134	1	Upper piston	Obere Kolben	Øvre stempel		Piston superior
12	11101804	1	Connecting bar	Verbindungstange	Forbindelsesstang		Barra de conexion	33	111140	1	Oil seal washer	Öldichtungsscheibe	Oliepakningsskive		Arandela selladora de aceite
13	11401184	2	Fork wheel	Gabel Rad	Gaffelled Hjul		Horquilla Roue	34	111933	1	Circlip	Verschlussring	Låsering		Arandela especial
14	1171917	1	Self locking nut	Mutter	Møtrik		Tuerca autobloqueante	35	321995	1	Nut	Mutter	Møtrik		Tuerca
15	11401180	1	Oil tank plug	Öldichtung	Olieprop		Tapa de aceite	36	11101907	1	Rubber bellow	Faltenbalg	Gummibælg		fuelle de goma
16	11403919	1	O-Ring	O-ring	O-ring		Anillo sellador	37	1110193	1	Piston connecting bolt	Kolbenbolzen	Stempelbolt		Tornillo conector de piston
17	11401937	4	Hex. Flange bolt with teeth	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal	37.1	321993	1	Nut	Mutter	Møtrik		Tuerca
18	11401179	1	Oil tank	Öltank	Olietank		Receptor de aceite	38	11101912	1	Hex.thin nut	Hex.thin Mutter	Hex.thin Møtrik		Tuerca thin nut
19	11403913	1	Brass washer	Messingscheibe	messing skive		arandela de latón	39	11101819	1	Nut	Mutter	Møtrik		Tuerca
19.1	11401923	1	Hex. Head cap screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal	40	111931	1	Fork	Gabel	Gaffelled		Horquilla
20	11401347	2	Spacer	Zwischenstück	Afstandsstykke		Espaciador	41	1171914		Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal
21	11401176	1	Bearing cover	Kugellager	Lejedæksel		Cobertura de rodamiento	42	111909	1	Hex. socket head shoulder Screw	Schraube	Skrue		Tornillo

No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción	No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción
43	11401913	1	16mm dia. Tube clamp	Schlauchklemme	Tube klemme		abrazadera de tubo	53	31024	2	Nylon bush	Nylon Busche	Nylonbøsning		Casquillo de nylon
44	129967	1	Nut	Mutter	Møtrik		Tuerca	54	111975	2	Shockmount	Gummi-Metall-Puffer	Gummidæmper		Tope caucho-metal
45	11401918	1	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal	55	11401918	4	Hex. Flange bolt with teeth	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal
46	11401905	1	8mm dia. Tube clamp	Schlauchklemme	Tube klemme		abrazadera de tubo	56	11401940	1	Locking pin Assy.	Sicherungsstift Assy.	Låsestift Assy.		Conjunto de pasador de bloqueo.
47	11401930	1	Nut	Mutter	Møtrik		Tuerca	57	115903	2	Washer	Scheibe	Skive		Arandela
48	311979	1	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal	58	1171901	2	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal
49	321993	1	Nut	Mutter	Møtrik		Tuerca	59	11401922	2	Hex. Flange bolt with teeth	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal
50	111937	1	Shockmount	Gummi-Metall-Puffer	Gummidæmper		Tope caucho-metal	60	11401904	0.395m	Plastic tube	Kunststoffrohr	plastrør		tubo plastico
51	11401340	1	Handle assy.	Handgriff rahmen	Håndtagsramme		Carcazo de manillar	61	111940	2	Pipe Clamp	Rohrschelle	Pipe Camp		abrazadera de pipa
52	11401182	1	Handle bottom shaft	Handgriffunterachsel	Monteringsaksel		Eje inferior de manillar	62	111938	2	Pipe Nipple	Rohnippel	Pipe Nipple		Pezón Pipe

No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción
1	11101224	1	Vulcolan plate RP2414-50	Vulkalonplatte RP 2414-50	Vulkolanplade RP2414-50		Plancha vulkolan RP2414-50
2	1110250	2	Vulcolan holder RP2414-50	Vulkalonhalter RP 2414-50	Vulkolanholder RP2414-50		Agarradera de vulkolan RP2414-50
3	-----	4	Hex. Head screw	Sechskantschraube	Skrue		Tornillo hexagonal
4	-----	4	Hex. nut	Mutter	Møtrik		Tuerca hexagonal

